



Consulat Général
de la République de Pologne
79 rue Crillon
69458 Lyon Cedex 06
Tel. +33 478 93 14 85
Fax : +33 437 51 12 36



Lettre du Consulat

nr 92/142

septembre/octobre 2011



1 juillet à débuté la présidence polonaise du Conseil de l'Union Européenne. L'objectif principal de la Pologne sera de mettre l'Union Européen sur la voie de la croissance économique et du renforcement de la communauté politique. Dans le cadre de sa présidence, la Pologne visera à remettre l'Union européenne sur les rails du développement économique et politique en se concentrant sur les trois priorités suivantes: l'intégration européenne en tant que source de croissance, une Europe sûre et une Europe qui tire profit de l'ouverture. Nous invitons les personnes intéressées à visiter régulièrement le site de la présidence polonaise: www.pl2011.eu.

Les élections parlementaires en Pologne

Nous vous invitons à consulter la version polonaise de la *Lettre du Consulat* ainsi que notre site-internet pour trouver les précisions sur la procédure et les conditions de participation aux élections aux *Sejm et Senat* polonais prévues le **9 Octobre 2011**.

Chronique



27 avril et 8 mai Mme Christine Hummel, maire de La Valette (Var) et sénateur et M. Jean-Louis Masson, maire de La Garde (Var) ont été officiellement décoré de la Croix d'Or du Mérite, attribué par le Président de la République de Pologne. Cette décoration faite par M. le Consul Général est le fruit de la longue coopération entre la communauté polonaise et de ces deux personnes.

Du 19 au 29 mai – à Lyon s’est déroulée la quatrième édition du festival européen des arts de la scène **Printemps d’Europe**, auquel ont participé 21 compagnies théâtrales de toute l’Europe, dont deux de Pologne: *Kropka Theatre* de Jolanta Juskiewicz de Varsovie et théâtre *Mumerus* de Cracovie. Cette année, le consulat a eu pour la deuxième fois la chance d’obtenir le statut de partenaire de ce festival, ce qui lui a permis d’organiser une Journée Polonaise, qui s’est déroulée à la Salle Rameau. Deux spectacles ont été présentés pour cette occasion exceptionnelle: *Cirques et Cérémonies* par le Théâtre *Mumerus* et de passages de *La Mère* de Witkacy par *Kropka Theatre*. Environ 150 personnes ont assisté à ces deux représentations, qui ont été suivies de rencontres avec leurs réalisateurs.



Du 23 au 29 mai – à Lyon se sont déroulées les *5es Assises Internationales du Roman*, organisées par l’association *Villa Gillet* et *Le Monde*. Environ 60 auteurs, traducteurs et critiques littéraires du monde entier ainsi que des représentants de nombreuses importantes maisons d’édition ont pris part à cette édition. Suite à la coopération du consulat avec *Villa Gillet* le célèbre écrivain polonais, **Olga Tokarczuk**, a pu participer aux principaux

débats et aux rencontres avec de jeunes lecteurs. Dans le cadre du cycle *Mieux connaître la Pologne*, organisé par le Consulat, l’écrivain a pu rencontrer la communauté polonaise. Grâce à la coopération avec *l’Institut de la Langue et de la Culture Polonaise*, une cinquantaine de personnes ont participé à cette rencontre, entre autres: des élèves de la *Cité Scolaire Internationale* ainsi que des amateurs des livres d’Olga Tokarczuk.



Du 27 au 29 mai – à Lyon se sont déroulées les **fêtes consulaires** – manifestation unique à l’échelle européenne. La fête de cette année a rassemblé plusieurs milliers de visiteurs, qui ont pu regarder des stands promotionnels ainsi qu’assister à des spectacles. Cette année, grâce aux attractions culinaires, à l’exposition sur le tourisme en Pologne et sur la culture polonaise, le stand de notre consulat a rencontré un franc succès. Grâce à la coopération avec la région de Petite-Pologne, une des attractions

supplémentaires de notre stand était la présence du traditionnel Lajkonik de Cracovie, qui amusait les enfants. Traditionnellement les principaux représentants des autorités locales, dont le maire de Lyon Gerard Collomb, les maires des différents arrondissements et les représentants des organisations culturelles, ont visité notre stand lors de l’inauguration des „fêtes consulaires”.

le 15 juin – Lyon- dans le cadre du cycle *Mieux connaître la Pologne* le Consulat général a accueilli **Didier van Moere** – critique de musique connu, qui a présenté l'histoire de la musique classique polonaise de l'époque de Moniuszko à la Jeune Pologne.



30 juin – à Lyon, salle Molière – le pianiste de jazz **Artur Dutkiewicz** à l'invitation du Consulat Général de Pologne, a donné un récital de piano à l'occasion de la prise de la présidence du Conseil de l'Union Européenne par la Pologne. L'artiste a enchanté ses auditeurs par son interprétation personnelle des *Chants des Quatre Cultures* – un programme se composant d'improvisations reprenant les thèmes de chants religieux, entre autres venant de la culture chrétienne – *Le Seigneur est mon Berger*, une mélodie de la Grèce ancienne *Saranda Meres*, une mélodie iranienne *Oh Mata*, ainsi que *les bajany* – chants de méditation des Indiens. A la joie de ses auditeurs, le pianiste a également joué plusieurs morceaux de Czesław Niemen en style jazz. À l'occasion de la présidence polonaise du Conseil de l'Union Européenne, le concert a été précédé du film de Jacek Bagiński, qui promeut cet événement. Le film est visionnable sur le site: <http://www.youtube.com/watch?v=pXGf9MjkGbM>.



Du 18 au 23 juillet – à Thonon-les-Bains et à Sciez – s'est déroulé le *Festival Musique au Léman*. Au cours des six jours de cette cinquième édition du festival, quatre concerts-phare ont été joués par des groupes polonais: deux par *l'Orchestre Caméral Leopoldinum* de Wrocław, un par le trio de solistes WOK ainsi que le quintet: Agata Szymczewska (Violon), Christian Danowicz (Violon), Artur Rozmyslowicz (alto), Rafał Kwiatkowski (violoncelle), Marek Bracha (piano). Le public nombreux a été très enthousiasmé par les apparitions des artistes. L'association franco-polonaise locale *Association Lémanique d'Echanges Culturels avec la Pologne* ainsi que le Consulat Général de Pologne à Lyon ont soutenu l'organisation de cet événement.

Agenda

1-3 septembre – Aix-en-Provence, Département d'études slaves, Université de Provence, 29, avenue Robert-Schuman, 13621 Aix-en-Provence Cedex 1 - le Centre d'Etudes Slaves de l'Université de Provence organise le 6^{ème} Congrès International des Linguistes des Langues Slaves: *Slavic Linguistics Society*. D'éminents représentants polonais de la linguistique formelle et structurelle prendront part à ce rassemblement international grâce au soutien du Consulat Général de Pologne à Lyon.

2 septembre – Bourg-en-Bresse – Chapelle du Lycée Lalande, 16, rue du Lycée – à 18H00 – exposition sur la vie et les œuvres de Marie Curie-Skłodowska avec la participation de M. le Consul Général, Wojciech Tyciński. L'exposition organisée par l'association *Prélude France Pologne* en partenariat avec le Consulat Général de Pologne à Lyon, la ville de Bourg-en-Bresse, la Ligue contre le cancer et le comité de l'Ain.

Renseignements: 04 74 45 18 90. Mail: jacques.gavelle@wanadoo.fr.

4 septembre – La Garde – Place de la République, 83130 La Garde – de 9H00 à 18H00 – L'association *Amicale Franco-Polonaise du Var* tiendra un stand à l'annuel *Forum des Associations*. Renseignements: 04 94 93 55 50 - 06 03 49 06 34



10 septembre (samedi) - Théâtre des Asphodèles, 115 avenue Lacassagne 69003 LYON – 18H00 – en l'occasion du centième anniversaire du 2ème Prix Nobel de Marie Curie-Skłodowska, le Consulat général vous invite à assister au spectacle donné par le *Théâtre Polonais de Toronto* intitulé **Rayonnement** de Kazimierz Braun. La trame de la pièce jouée par deux actrices: Maria Nowotarska (dans le rôle de Marie), ainsi qu'Agata Pilitowska (dans le rôle d'Ewa), est basée sur le dialogue personnel entre une mère et sa fille, dans lequel on retrouvera les thèmes suivants: les difficultés de l'émigration de la savante en France, sa carrière scientifique, ses relations familiales et également la perception de la féminité à l'époque. Le spectacle sera enrichi par des présentations multimédia. La pièce sera jouée en langue polonaise avec surtitres français. Entrée libre, dans la limite des places disponibles. Début 18H00 (durée: deux heures avec un entracte). Renseignements supplémentaires sur le site du: http://lieu.asphodeles.com/?page_id=116

11 septembre – Moissac – Uvarium, Avenue de l'Uvarium, 82200 Moissac – à 15H00 - l'association *Polonia 82* vous invite à la traditionnelle fête polonaise des moissons. Au programme de la fête: messe solennelle donnée par Bernarda Ginoux, évêque de Montauban, pique-nique, bal avec musique polonaise et jeux. Renseignements: 06 12 48 99 55 - 06 22 92 31 46 - www.polonia82.fr – Mail : polonia82@sfr.fr .

11 septembre – Aix-en-Provence – Rotonde, à Proximité des Allées de Provence, 13100 Aix en Provence – de 10H00 à 17H00 – L'association *Polonica* tiendra un stand au salon de la vie associative et du bénévolat *Assogora*. Renseignements: 04 42 50 62 26

12 > 17 septembre 2011



les journées polonaises

à Toulouse



MAIRIE DE TOULOUSE

12-17 Septembre – Toulouse - dans le cadre de la présidence polonaise du Conseil de l'Union européenne pendant le deuxième semestre 2011, Le Consulat général de Pologne à Lyon organise **les journées polonaises à Toulouse**, qui auront lieu du 12 au 17 septembre. Elles sont organisées en coopération avec de la Mairie de Toulouse et des associations franco-polonaises locales. Le programme de ces journées va permettre aux Toulousains de découvrir plusieurs aspects de la vie polonaise:

La culture: (1) une série d'événements dédiés à la scientifique franco-polonaise, Marie Skłodowska-Curie, à l'occasion du

Site: www.polska.gov.pl, www.msz.gov.pl, www.paris.polemb.net

Strona internetowa KG RP Lyon: www.lyonkg.polemb.net

centenaire de son deuxième prix Nobel, dont: une pièce de théâtre inspirée de sa biographie, une conférence, une exposition; (2) une exposition de photos de Toruń (ville natale de Copernic), en Pologne, réalisée par un photographe toulousain; (3) un concert de piano donné par un jeune interprète prometteur polonais Adam Kośmiejka, avec au programme – entre autres – des œuvres de Beethoven, Bach, Chopin, Gershwin, Ravel.

La vie économique et politique : (1) un colloque économique organisé conjointement par la Chambre de Commerce et d'Industrie de Toulouse et le Consulat général de Lyon ;(2) une conférence par un éminent politique et célèbre sociologue polonais sur les changements survenus en Pologne après l'adhésion de ce pays à l'Union européenne.

Le tourisme – présentation de la Pologne sur le stand de l'Office National Polonais de Tourisme.

En vous invitons chaleureusement à participer aux JOURNEES POLONAISES, nous vous prions de consulter

le programme des manifestations sur <http://www.lyonkg.polemb.net/files/dokumenty/Programme.pdf>.

Soyez les bienvenus !



Du 15 septembre au 31 Décembre – Lyon – Au cours de la Biennale d'art contemporain de Lyon, il sera possible de visiter l'exposition de Robert Kuśmirowski – un artiste contemporain polonais connu, créateur d'installation, d'objet et de photographie. Renseignements: <http://www.biennaledelyon.com>.

16-26 septembre – Saint-Etienne – 31, Boulevard Jules Janin, 42006 Saint Etienne – aura lieu la 63ème Foire de Saint-Etienne pendant laquelle, l'association ASEMKA tiendra un stand polonais au village international. Renseignements: 04 77 42 02 42 – Mail: alicja.tardy@emse.fr.

18 septembre – Paray le Monial – CAP, 71600 Paray le Monial – à 10H15 – se déroulera le spectacle folklorique précédé par le dépôt d'une gerbe au monument aux morts de la ville. Au programme: 11H30 – messe solennelle au Centre associatif Parodien, suivie d'un repas froid polonais. Deux groupes de danse polonais, *Mazovia* et *Traditions*, prendront part, avec leur collègues d'Europe, au spectacle qui commencera à 14H30. Cette fête est organisée grâce à la coopération des associations *le Souvenir Polonais en France* et *Amitié Culturelle Franco-Polonaise 71*. Renseignements et réservations: 06 16 04 67 91 – 03 45 53 40 50. Mail: ggbator@gmail.com.

Du 20 septembre au 28 octobre – Saint-Etienne – Espace international, Arcades de l'Hôtel de ville, 42000 Saint Etienne – à l'occasion du vingtième anniversaire du jumelage de Saint-Etienne avec Katowice, se tiendra l'exposition intitulée *Au delà des divisions* du Centre de la Culture de Katowice. L'exposition est ouverte tous les jours du lundi au vendredi de 9H00 à 12H00 et de 14H00 à 16H30.

25 septembre - Place Sathonay, 69001 Lyon – de 10H00 à 20H00 – L'Ecole Polonaise de Lyon se présentera au **Forum des Langues**. Au programme une multitude de stands présentant des langues du monde, jeux, chants, danses, contes, atelier de calligraphie, joutes poétiques, débats, concerts, etc. Renseignements: www.szkolapolska-lyon.org - www.przedszkole-lyon.com Tel: 06 71 86 94 48 - Fax: 09 59 93 07 08 - Mail: admin@szkolapolska-lyon.org.

28 septembre - Université Lyon III, Manufacture de Tabac, 6 cours Albert Thomas, 69008 LYON – dans le



cadre de l'année de Czesław Miłosz, le Consulat général de Pologne ainsi que l'Université de Lyon III vous invitent à la conférence internationale organisée à la Faculté des langues de Lyon III intitulée: **Czesław Miłosz, centième anniversaire: la poésie face à la modernité.** Lors de la conférence, qui aura pour thème sa vie et ses oeuvres, en particulier sa vision de l'art et de la poésie dans le contexte d'un monde en perpétuel changement, s'exprimeront d'illustres spécialistes polonais et français. Le séminaire sera dirigé par le docteur Piotr Biłos.

Renseignements: <http://facdeslangues.univ-lyon3.fr/actualites/agenda/conference-internationale-czeslaw-milosz-centieme-anniversaire-la-poesie-face-a-la-modernite--524208.kjsp?RH=INS-ACCUEIL>

Entrée libre, session en langue française

2 octobre – Saint-Antonin-sur-Bayon – Parking du Pont de l'Anchois, 13100, Saint-Antonin-sur-Bayon – à 9H00 – l'association *Polonica* organise une randonnée à la Sainte Victoire. Au programme – un pique-nique. Renseignements: 04 42 50 62 26

3-15 octobre – Juvignac – Mairie de Juvignac, 997, les allées de l'Europe, 34990 Juvignac – l'association *Club Franco-Polonais* organise une exposition photographique sur la Pologne.

Renseignements: 04 67 85 73 18 - <http://clubfrancopolonais.asso-web.com>.



4-19 octobre – Moissac – l'association *Polonia 82* organise **Les journées de Marie Curie-Skłodowska à Moissac.** Ce projet est réalisé grâce au partenariat du Consulat général de Pologne à Lyon, de la mairie de Moissac, du Collège et Lycée François Mitterrand de Moissac, de la bibliothèque municipale de Moissac et de l'association *Lire sous Ogives*. Au programme: l'exposition *Marie Curie-Skłodowska*, une conférence du professeur Armand Lattes intitulée *Marie Curie-Skłodowska – une femme exceptionnelle*, une pièce de théâtre *Les lueurs de la rue Cuvier* réalisée par la compagnie théâtrale

Théâtre Extensible et la société *Prodigima Films*, des ateliers scientifiques pour les enfants de 6 à 11 ans, ainsi que le film *L'atome cet inconnu*. Renseignements: 06 12 48 99 55 - 06 22 92 31 46 - www.polonia82.fr – Mail: polonia82@sfr.fr

8 octobre – Roche-la-Molière – Salle le Royal, 2, rue Sadi Carnot, 42230 Roche la Moliere – à 18H00 – l'association *Espoir Nadzieja* vous invite au gala de chant et de danse pour aider Ola Ziaja, une petite fille malade. Au programme: spectacle du groupe d'enfants *Pinokio* de Bielsko-Biała ainsi que concert d'un groupe local de musique country. Renseignements: 04 77 90 41 40 - Mail: espoirnadzieja@msn.com.

9 octobre – Thonon-les-Bains – Château de Ripaille, 74200 Thonon-les-Bains – l'association ALECP organise un concert dans le cadre du jumelage de la ville de Thonon-les-Bains avec Eberbach. Au

programme: musique de Chopin et de Schumann ainsi que des commentaires sur leurs vies.

Renseignements: info@alecp.org.

13 octobre – UGINE – L'association *Polonez* organise deux conférences sur Marie Curie-Skłodowska-

Renseignements: 04 79 37 46 58 – 04 79 39 09 87 – 04 79 37 54 71

18-20 Octobre – Lyon, Clermont-Ferrand, Toulouse dans le cadre des rencontres autour de la culture et de la littérature polonaise organisées par le Consulat Général de Pologne à Lyon et ses partenaires à Lyon, Toulouse et Clermont-Ferrand, nous vous invitons à un cycle de rencontres littéraires avec l'écrivain Manuela Gretkowska :

18 Octobre, à 19H00, Consulat général de Pologne, 79 rue Crillon, Lyon, 6^{ème}

19 Octobre, à 18H00 Café-lecture Les Augustes, 5, rue sous les Augustins, Clermont-Ferrand.

20 Octobre, horaire à définir, Librairie Ombres Blanches, 50, rue Gambetta, Toulouse.

Les horaires des rencontres seront communiqués ultérieurement sur le site du consulat.



Manuela Gretkowska, née en 1964 à Łódź, écrivain, scénariste, feuilletoniste et militante sociale, fondatrice du *Parti Polonais des Femmes*. Dès sa première œuvre, *My zdies' emigranty* elle s'est devenue le personnage connu de la littérature polonaise. Dans les œuvres de Gretkowska on retrouve un mélange de connaissance de glob-trotter, de philosophe, de connaisseur des mécanismes de la culture et des pratiques mystiques. Grâce à son style unique, qui se caractérise par sa simplicité, une insupportable remise en question de la moralité et l'évocation de sujet tabou, elle a acquis la réputation de „scandaliste” et de „postmoderniste”. Cependant, comme l'écrit le poète polonais, Jarosław Markiewicz, „Gretkowska n'est pas une scandaliste ni une moraliste, ni même un outsider ou encore moins une rebelle. Elle dépeint avec une sérénité surprenante l'état actuel du monde et des consciences.” Jusqu'à présent, trois de ses livres ont été publiés en français: *Nous sommes tous des émigrés*, (*My zdies' emigranty*),

Paris: Flammarion 1980, *le Tarot de Paris*, (*Tarot paryski*), Paris: Flammarion, 1997 et *Cabaret métaphysique*, (*Kabaret metafizyczny*), Paris: Flammarion, 2003. Entrée libre.



22 Octobre – Lyon – Le spectacle Choeur de

femmes de Marta Górnicka sera présenté dans le cadre du *Festival Sens Interdits*. Elles sont architecte, étudiante ou mathématicienne. Une même revendication rassemble ces femmes de tous âges et de tous milieux sociaux sur scène: combattre les stéréotypes sur la femme. Par le recours à la forme chorale, Marta Górnicka réhabilite la fonction critique propre aux chœurs antiques. Recettes de cuisine, contes de fées, textes de Beauvoir sont chantés, scandés, hurlés, susurrés, en chœur

ou à l'unisson... une performance électrisante. Spectacle en polonais, surtitré en français. Durée: 45 min.

Horaires: 16h et 19h Prix des places : Plein tarif - 20 €, tarif réduit - 17 €; -26 ans - 11 €

<http://www.sensinterdits.org/index.php/Menu-thematique/Programme-2011/Les-spectacles/Chaeur-de-femmes> Fot. Antonio Ernesto Galdamez Muñoz & Witold Meysztowicz

22 octobre – Aix en Provence – Eglise du Saint Esprit, 40, rue Espariat, 13100 Aix-en-Provence – 20H30 – Concert Chopin-Paderewski à l'occasion de l'Année de Jan Paderewski par Piotr Kosiński, premier prix du Concours Paderewski 2010 de Los Angeles. Renseignements: 04 42 50 62 26



25-27 octobre – Genève – Place des Nations – le Ministère de l'Infrastructure de la République de Pologne ainsi que ses partenaires organisent le Pavillon National polonais à Exposition mondiale des télécommunications ITU Telecom World 2011. C'est le plus grand événement mondial rassemblant les représentants des administrations nationales, des organisations internationales, du secteur de la télécommunication et des nouvelles technologies. Les personnes intéressées par la visite du pavillon polonais peuvent obtenir de plus amples renseignements au numéro: + 48 22 522 5032 – et sur le site: <http://world2011.itu.int>.



25, 27, 29 octobre - Lyon- la compagnie théâtrale *The Line Theatre Company (Flying Pig Theatre Company)* se propose de jouer en anglais la pièce de théâtre *Karol*, de l'écrivain et dramaturge polonais Sławomir Mrożek, au **Théâtre des Asphodèles de Lyon**. Dates des représentations: 25 octobre 2011 – 20H00 – **sur-titrage polonais**, 29 octobre 2011 – 20H00 – **sur-titrage français**

Le texte de l'écrivain polonais Sławomir Mrożek, paru il y a un demi-siècle, présente une situation politique et sociale spécifique de l'époque communiste, mais avec beaucoup d'humour noir. Les trois personnages évoluent devant les spectateurs dans un jeu qui paraît presque trivial, une visite chez le médecin, qui dévoile que le patient n'est pas celui qu'on croit et pourrait être n'importe qui. «Nous ne pouvons pas le connaître sans l'avoir d'abord reconnu». Venez donc faire la connaissance de *Karol!* Tarif: 8 euros, Renseignements et réservations au 06 07 76 31 93 ou linetheatre@hotmail.fr Adresse: Théâtre des Asphodèles, 115, avenue Lacassagne 69003 LYON Tel: 04 72 61 12 55 - Fax: 04 72 60 95 12 – Mail: contact@asphodeles.com.

27 octobre– Lyon – Mairie du 8^{ème} arrondissement de Lyon, Salle de l'Egalité, 69008 Lyon – à 17H30 – l'assemblée générale annuelle de l'association *le Souvenir Polonais*.

Communiqués

Septembre - Moissac et Lizac (Tarn et Garonne) – commencent des **cours de langues française** pour les travailleurs polonais saisonniers du secteur agricole. Les cours ont lieu grâce à la coopération des associations *Polonia82* et *INSTEP* Tarn-et-Garonne. Renseignements: www.polonia82.fr Tel: 06 12 48 99 55 -

A partir du 15 septembre – début des permanences et des cours de polonais au local de l'association *Amicale Franco-Polonaise du Var*, à l'adresse 8, Cité Montéty - Bd Commandant Nicolas, 83 000 TOULON
Renseignements: 04 94 93 55 50 - 06 03 49 06 34

Permanences de l'association Polonia 82 pour les personnes souhaitant de l'aide pour remplir des documents:

- **19 septembre** de 19H00 à 21H00 à Moissac, Centre Culturel, 24 rue de la Solidarité
- **24 octobre** de 19H00 à 21H00 à Montauban, Salle du Ramier, Chemin de Tauge
- **14 novembre** de 19H00 à 21H00 à Moissac, Centre Culturel, 24 rue de la Solidarité
- **5 décembre** de 19H00 à 21H00 à Moissac, Centre Culturel, 24 rue de la Solidarité.

Renseignements: www.polonia82.fr - Tel: 06 12 48 99 55 - 06 22 92 31 46 – Mail: polonia82@sfr.fr .

L'Ecole Polonaise de Lyon organise une nouvelle fois **des cours de polonais** pour les adultes destinés au public francophone. Les cours auront lieu tous les samedis matin dans les locaux de l'Ecole Polonaise. Début des cours samedi 1er Octobre. La formation se déroule d'octobre à juin suivant le calendrier scolaire; la cotisation annuelle est de 200 euros . Les cours sont destinés à toutes les personnes désirant apprendre le polonais niveau débutant et intermédiaire. L'inscription en cours d'année est possible. Renseignements et inscriptions: www.szkolapolska-lyon.org

Tel: 06 71 86 94 48 - Fax: 09 59 93 07 08 – Mail: coursdepolonais@szkolapolska-lyon.org

Adresse: Centre Scolaire Saint Marc, 11, rue Sœur Bouvier, 69005 Lyon

L'Ecole Polonaise de Lyon organise des **cours de français d'intégration** pour les adultes destiné au public polonais afin de faciliter leur insertion dans la société française. Les cours auront lieu tous les samedis matin dans les locaux de l'Ecole Polonaise. Début des cours samedi 1er octobre. La formation se déroule d'octobre à juin suivant le calendrier scolaire; la cotisation annuelle est de 200 euros. L'inscription en cours d'année est possible. Renseignements et inscriptions: www.szkolapolska-lyon.org Tel: 06 71 86 94 48 - Fax: 09 59 93 07 08 – Mail: coursdepolonais@szkolapolska-lyon.org, Adresse: Centre Scolaire Saint Marc, 11, rue Sœur Bouvier, 69005 Lyon

L'Ecole Maternelle Polonaise „SMYK” annonce **les inscriptions pour l'année 2011/2012** destinés aux enfants de 3 à 5 ans. Les réunions d'informations et d'inscription auront lieu le 3 et 10 septembre à 10h30 dans les locaux du collège Saint Marc. Au programme: présentation de l'école maternelle, des responsables ainsi que des activités pédagogiques. Nous invitons tous les parents à venir nombreux. Programme: initiation à la langue polonaise au travers de lectures, jeux, animations théâtrales, activités musicales et plastiques. Les activités ont lieu tous les samedis matin de 9H00 à 12H30 de septembre à juin. Classes d'âge:

I groupe : de 3 à 4 ans.

II groupe : 5 ans

Tel: 06 71 86 94 48 - Fax: 09 59 93 07 08 – Mail: contact@przedszkole-lyon.com

Adresse: Ecole maternelle polonaise « SMYK », Centre Scolaire Saint Marc, 11, rue Sœur Bouvier, 69005 Lyon

Le *Foyer d'Animation pour Tous* à Ugine (Savoie – 73), se trouvant à l'adresse 45, place Montmain, 73400 Ugine, propose des **cours de langue polonaise**. Renseignements: 04 79 37 31 81 - <http://coursdepolonais.free.fr/home.htm>.

L'association *Polonica* d'Aix-en-Provence invite à l'**Ecole Polonaise** tous les mercredi après-midi (contact: 06 60 90 39 62), ainsi qu'**aux cours de polonais** pour les adultes (contact: 04 42 50 62 26).

A partir de septembre L'association Les Amis de la Pologne propose à Toulouse un **cours collectif de polonais pour adultes débutants**, chaque jeudi soir en centre ville. L'objectif de ce cours est de permettre aux participants d'acquérir la pratique de la langue polonaise dans les situations de la vie quotidienne, en leur permettant d'atteindre graduellement mais rapidement une autonomie dans tous les domaines linguistiques : compréhension, communication orale et écrite. La méthode utilisée se réfère au système européen d'enseignement de langues CECR (Cadre européen commun de référence pour les langues). Le cours sera dispensé par deux enseignantes polonaises, toutes deux titulaires d'une maîtrise de lettres. Renseignements et inscriptions : tél. 06 86 92 76 5, amisdelapologne31@wanadoo.fr